

Н. Г. Медведева

ПЕРЦЕПТИВНАЯ УСТОЙЧИВОСТЬ ПАЛАТАЛИЗАЦИИ КАК ФОНЕМНОГО ПРИЗНАКА

Согласно концепции классической фонологии, дифференциальные признаки фонем являются наиболее существенными признаками звукового строя языка, поскольку они участвуют в смысловом различии. Многие языки обладают схожими звуковыми признаками, однако, в зависимости от степени выраженности данных признаков, не все они являются дифференциальными. Так, к примеру, палатализация, являющаяся дифференциальным признаком звукового строя русского языка, не является смысловым различительным признаком в английском, имея слабую степень выраженности. Несмотря на это, палатализация в английском языке успешно распознается носителями.

В данном исследовании основной интерес представляет определение влияния степени выраженности палатализации в английском и русском языках на устойчивость его перцептивной идентификации носителями рус-

ского\белорусского. Для достижения поставленной цели был проведен ауди- тивный анализ с участием 10-ти носителей русского/белорусского языков, владеющих английским языком на высоком уровне.

В ходе эксперимента испытуемым предлагалось прослушать реализации аллофонов английского и русского звуков [p] и [p] с захватом двух периодов стационарного участка следующих за ними гласных звуков переднего ряда высокого подъема ([i:] и [i] – в английском, [и] – в русском) и соотнести воспринимаемые звуки с объектами на изображениях, определяя, какие из них начинаются на данный звук. Используемые в эксперименте изображения отбирались согласно высокой частотности соответствующих им лексических единиц в речи. Испытуемым одновременно предъявлялись несколько изображений при прослушивании аудиостимула, перед прослушиванием испытуемым требовалось назвать изображенные объекты, чтобы исключить расхождения в названиях данных объектов у испытуемых и исследователя (рисунок 1).

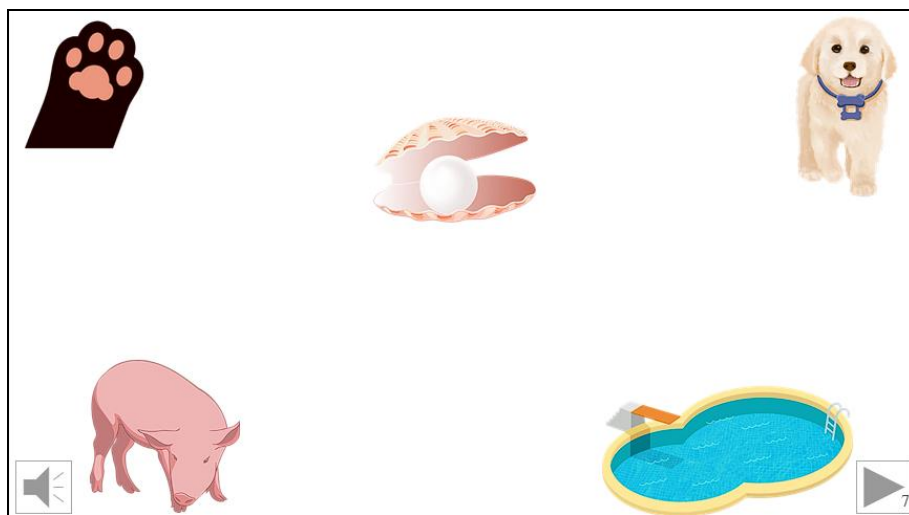


Рисунок 1. Пример предъявления визуального стимула

Эксперимент состоял из двух частей: в первой его части испытуемому предъявлялся экспериментальный материал английского, во втором – русского языка.

В первой части участники в сначала слушали реализацию аллофона звука [p] перед [i] с сопровождающими визуальными изображениями слов *raw, pearl, puppy, pig, pool*. Затем им было предложено прослушать запись аллофона [p] перед звуком [i:], но в этот раз изображения представляли собой коррелятивную пару звуков [i:] - [i] – *pizza – pig*.

Во второй части эксперимента аллофон [п] перед [и] прослушивался испытуемыми при предъявлении нескольких объектов (*пиво, Пэн, повар, пыль, пальма, пуговица*).

Результаты эксперимента представлены в таблице 1.

Количество верно идентифицированных аллофонов в %

Английский язык	
Аллофон [p] перед [i:]	распознано 60%
Аллофон [p] перед [ɪ]	распознано 100% случаев
Русский язык	
Аллофон [п] перед [и]	распознано 100% случаев

В результате проведенного исследования было установлено, что для носителей русского/белорусского языка не представляет трудности распознать палатализацию звука [п] в 100 % случаев. Это объясняется сильной степенью выраженности палатализации согласных звуков в положении перед звуком [и], а также отсутствием в русском языке коррелятивных пар гласных звуков, близких по звучанию.

Распознавание палатализации английского звука [p] в среднем составило 70 % случаев, что говорит о довольно высокой устойчивости перцептивной идентификации.

Аллофон звука [p] перед кратким [ɪ] был распознан в 100 % случаев. И хотя степень палатализации в данном сочетании выражена слабее, чем в сочетании со звуком [i:], успешность в распознавании можно объяснить предъявлением данного сочетания звуков среди звуков с наиболее дистантными характеристиками и отсутствием в них палатализации: *pɔ:*, *pɜ:*, *pʌ*, *pi:*.

На 40 % менее успешным оказалось распознавание аллофона [p] в сочетании с долгим [i:]. В данном случае объекты были представлены коррелятивной парой [i:] – [ɪ] (*pizza – pig*), что в значительной степени усложнило задачу для носителей русского/белорусского языка, в которых не наблюдается подобных близкозвучных фонем.

Основываясь на полученных результатах исследования, можно утверждать, что палатализация в английском языке в восприятии носителей русского/белорусского языка является довольно устойчивым фонемным признаком, несмотря на его относительно слабую выраженность. Следующим этапом данного исследования будет проведение идентичного эксперимента с носителями английского языка. Полученные данные позволят провести сопоставительный анализ, направленный на установление сходств и различий в восприятии аллофонии носителями разных языков.